

# Jøtul F 400 ECO

Jøtul F 400 ECO  
Manual Version P02

UK - Installation and operating instructions	3
FR - Manuel d'installation et d'utilisation	18
ES - Instrucciones para montaje e instalación	34
IT - Manuale di installazione ed uso	48



*The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life.  
Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit.  
Los manuales suministrados con este producto deben guardarse durante todo el ciclo de vida del producto. I  
manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto.*



Requirements / Exigences / Requisitos / Requisiti / Vereisten / Forderungen / Wymagania	
Supplier / Fabricante / Fornitore / Vereisten / Lieferant/ Producent:	Jøtul AS
Product models Produits concernés Modelos Modelli Product modellen Varianten der Feuerstelle Modele produktu	<b>Jøtul F 400 ECO</b>
Energy efficiency class / Classe énergétique / Clase de eficiencia energética / Classe energetica / Energie efficiëncy klasse / Energieeffizienz-Klasse / Klasa efektywności energetycznej	A+
Direct heat output / Puissance réelle de sortie / Potencia calorífica emitida / Emissione di calore diretta / Directe warmte afgifte / Nennwärmeleistung / Bezpośrednia moc grzewcza	7 kW
Energy efficiency index / Index de rendement énergétique / Índice de eficiencia energética / Indice di efficienza energetica / Energie efficiëncy index / Energieeffizienz-Index / Indeks efektywności energetycznej	111,4
Efficiency at nominal heat output / Rendement à puissance nominale / Eficiencia al rendimiento nominal / Efficienza alla potenza nominale / Efficiëncy bij nominale warmte afgifte / Wirkungsgrad bei Nennheizleistung / Sprawność dla mocy znamionowej	83 %
<ul style="list-style-type: none"> <li>Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled installed or maintained.</li> <li>Toutes les précautions spécifiques doivent être prises lors de l'assemblage, l'installation ou l'entretien de l'appareil.</li> <li>Cualquier precaución específica que deba tenerse en cuenta durante el montaje, instalación o mantenimiento del equipo de calefacción</li> <li>Precauzioni specifiche da prendere quando il riscaldatore viene assemblato, installato o mantenuto in uno spazio.</li> <li>Eventuele specifieke voorzorgsmaatregelen die worden genomen wanneer de plaatselijke ruimteverwarming wordt gemonteerd, geïnstalleerd of onderhouden.</li> <li>Besondere Maßnahmen bei Montierung, Installation und Wartung.</li> <li>Ważne szczególne środki ostrożności, które należy podjąć, gdy lokalny ogrzewacz pomieszczeń jest zamontowany lub konserwowany.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fire safety precautions such as safety distances when installing, national standards, local codes and regulations. See the Instructions manual.</li> <li>Les précautions d'incendie telles que les distances de sécurité lors de l'installation, le suivi des normes, les codes locaux et les réglementations nationales. Veuillez lire le manuel d'installation.</li> <li>Precauciones frente a incendios como distancia de seguridad en la instalación, estándares nacionales, códigos locales y reglamentos. Lea el manual de instalación.</li> <li>Precauzioni per la sicurezza antincendio come le distanze di sicurezza durante l'installazione, le normative nazionali e locali. Leggere il manual.</li> <li>Brandveiligheidsmaatregelen, zoals veiligheidsafstanden bij installatie, nationale normen, lokale codes en voorschriften. Lees de installatiehandleiding.</li> <li>Für brenntechnische Verhältnisse, wie z.B. Aufstellbedingungen und nationale Forderungen. Siehe die Montage- und Bedienungsanleitung.</li> <li>Środki bezpieczeństwa przeciwpożarowego, takie jak odległości od materiałów palnych jakie należy zachować podczas instalacji, normy krajowe, lokalne przepisy i regulacje. Patrz instrukcja obsługi.</li> </ul>

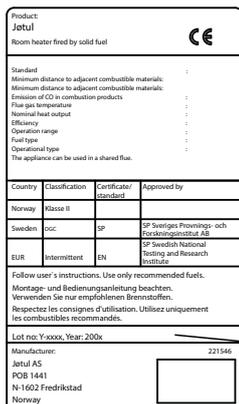
# FRANCAIS

## FR - Manuel d'installation et d'utilisation

### Sommaire

1.0 Relations avec les autorités.....	18
2.0 Technical data.....	18
3.0 Sécurité .....	19
4.0 Installation.....	21
5.0 Utilisation au quotidien.....	24
6.0 Entretien.....	26
7.0 Maintenance.....	27
8.0 Dysfonctionnements - Causes et dépannages.....	30
9.0 Équipements disponibles en option ..	30
10.0 Recyclage.....	31
11.0 Conditions de garantie.....	31

Enregistrez votre insert sur [jotul.com](http://jotul.com) pour la garantie de 25 ans.



Tous nos produits sont livrés avec une étiquette reprenant le numéro de série et l'année. Reportez ce numéro à l'endroit indiqué dans les instructions d'installation.

N'oubliez pas de le mentionner à chaque fois que vous contactez votre revendeur ou Jøtul.

Lot no.	Pin.
---------	------

## 1.0 Relations avec les autorités

L'installation d'un poêle est soumise aux législations et réglementations nationales en vigueur. Les réglementations locales, y compris celles se rapportant aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation du produit.

Veuillez lire attentivement le manuel d'installation et d'utilisation avant de procéder à l'installation. L'installation ne doit pas être utilisée avant d'avoir été inspectée et approuvée.

Une plaque signalétique thermorésistante se trouve dans le cendrier, sous l'appareil. Elle comporte les informations suivantes : fabricant, adresse, nom du produit, référence catalogue, norme de fabrication, référence de production et puissance.

## 2.0 Technical data

Matériau	Fonte
Finition	Peinture noire ou émail
Combustible	Bois exclusivement
Longueur des bûches (maxi)	50 cm
Longueur de bûche recommandée	30 - 50 cm
Raccordement	Supérieur, arrière
Diamètre de raccordement	Ø 150mm/177cm <sup>2</sup> section
Amenée d'air frais	Alu. flex - Ø 80 mm
Poids Jøtul F 400 ECO	ca 158 kg
Équipements disponibles en option	Bouclier thermique arrière, Kit air frais extérieur Ø 80.
Dimensions, distances	Voir fig. 1

### Données techniques conformes à la norme EN 13240

Puissance nominale	7 kW
Débit massique des fumées	5,5 g/s
Tirage de cheminée, EN 13240	12 Pa
Tirage de fonctionnement	12-15 Pa
Rendement	83% <sub>@7,7 kW</sub>
Émissions de CO (13% O <sub>2</sub> )	0,06 %
Émissions de CO (13% O <sub>2</sub> )	729 mg / Nm <sup>3</sup>
NOx à (13% O <sub>2</sub> )	84 mg / Nm <sup>3</sup>
OGC à (13% O <sub>2</sub> )	42 mg C / Nm <sup>3</sup>
Consommation d'air	4,6 liter/sek.
Température de cheminée, EN 13240	247 °C
Poussières (13% O <sub>2</sub> )	6 mg/Nm <sup>3</sup> <sub>@13%O<sub>2</sub></sub>
Consommation horaire	1,84 kg/h
Quantité de bois d'allumage max	5,2 kg
Quantité de bois d'allumage nominal	2,2 kg
Fonctionnement	Intermittent*

\*Par fonctionnement intermittent, on entend une utilisation normale du poêle dans laquelle on ajoute du bois lorsqu'il ne reste plus que des braises.

Nous vous recommandons de vous inspirer des règles du D.T.U. 24.2.2. Vous devez lire entièrement le présent manuel avant de commencer l'installation et le conserver pendant toute la durée de l'utilisation du poêle.

## 3.0 Sécurité

**Remarque :** Afin d'assurer un niveau de rendement et de sécurité optimal, l'installation d'un poêle Jøtul doit être confiée à un installateur qualifié (voir [www.jotul.com](http://www.jotul.com) pour la liste complète de nos revendeurs).

Toute modification de l'appareil risque de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et de ses éléments de sécurité. Ceci s'applique également à l'installation d'accessoires ou d'équipements en option qui ne sont pas fournis par Jøtul. Ce risque peut par ailleurs survenir dans le cas où des pièces ou éléments essentiels pour le bon fonctionnement et la sécurité du poêle, ont été désassemblés ou retirés.

Dans tous ces cas, le fabricant ne pourra être tenu responsable pour le produit et le droit de recours à la garantie sera rendu nul et sans effet.

### 3.1 Mesures de prévention anti-incendie

Toute utilisation du poêle comporte un certain degré de risques. C'est pourquoi, il est indispensable de toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Les distances minimales à respecter en utilisant le poêle ressortent de la figure 1. La distance avec les matériaux inflammables et ininflammables spécifiée s'applique à ce poêle. Le poêle doit être installé avec un conduit de raccordement normalisé CE. La distance minimum entre les tuyaux et les matériaux combustibles doit aussi être respectée.
- Assurez-vous que les meubles et autres matériaux inflammables ne sont pas trop rapprochés du poêle. Pas de matériaux inflammables dans un rayon de **1100 mm** du poêle.
- Laissez le feu s'éteindre de lui-même. Ne tentez jamais d'éteindre le feu avec de l'eau.
- Le poêle devient très chaud lorsqu'il est allumé et peut provoquer des brûlures à la personne qui le touche.
- Attendez que le poêle soit froid pour retirer les cendres. Les cendres pouvant encore contenir des braises, il convient de les recueillir dans un réceptacle ininflammable.
- Il convient d'épandre les cendres à l'extérieur ou de les vider dans un endroit ne présentant aucun risque d'incendie.

#### En cas de feu de cheminée:

- Fermer l'ensemble des trappes et des entrées d'air.
- Maintenir la porte de la chambre de combustion fermée.
- Contacter le service de sécurité incendie.
- Suite à un feu de cheminée, le poêle et la cheminée doivent être contrôlés par un spécialiste avant toute nouvelle utilisation afin de s'assurer que l'installation est opérationnelle.

### 3.2 Le sol

Il convient de s'assurer que le socle présente des dimensions adaptées au poêle. Voir «2.0 Données techniques» pour les normes de poids. Il est recommandé d'enlever le revêtement de sol si celui-ci n'est pas fixé (parquet flottant) pendant l'installation.

#### Protection d'un sol en bois

Le produit peut être placé directement sur un sol en bois, protégé par une plaque de protection en matériau non combustible (épaisseur recommandée - minimum 0,9 mm)

Jøtul recommande de retirer tout revêtement de sol combustible (linoléum, moquette, etc.) sur la surface couverte par la plaque de sol.

#### Jøtul F 400 ECO (avec pieds courts)

Peut être installé sur des sols où aussi bien la surface que la construction en soi sont en matériaux non combustibles. La surface non combustible doit présenter un prolongement d'au moins 350 mm devant le poêle.

**Remarque: Nous déconseillons d'installer le poêle sur un plancher chauffant (à eau ou électrique).**

#### Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible à l'avant du poêle

La plaque avant doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.

Contactez les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

### 3.3 Les murs

- Le produit doit être placé de sorte qu'il soit possible de nettoyer le poêle, le conduit de fumée et la sortie de la cheminée.
- Assurez-vous que les meubles et autres matériaux inflammables ne sont pas trop rapprochés du poêle.

Distance minimale par rapport au mur en matériau combustible-voir la **fig. 1**.

Le poêle à bois doit être raccordé à un conduit de fumée homologué CE. La distance entre les conduits de fumée et les matériaux combustibles doit également être prise en compte.

#### Mur en matériau combustible protégé par un pare-feu

Distance minimale par rapport au mur en matériau combustible protégé par un pare-feu: Voir la **fig. 1**

L'utilisation d'un poêle avec un conduit non isolé est autorisée, à condition que les distances séparant le poêle des matériaux combustibles du mur soient conformes à celles de la **fig. 1**.

#### Exigences relatives au mur ininflammable

Le mur ininflammable doit faire au minimum **100 mm** d'épaisseur; il doit être en briques, en béton ou en béton léger. D'autres matériaux homologués peuvent également être utilisés.

#### Mur incombustible (entièrement)

Le foyer peut être installé avec un minimum de 100 mm sur un mur incombustible si la distance entre le foyer et tous les matériaux combustibles est de 500 mm minimum.

Les matériaux non combustibles désignent les matériaux tels que la brique, le clinker, le béton, la laine minérale, les plaques de silicate, etc. (matériaux qui ne brûlent pas).

Remarque! Une distance trop courte par rapport à un mur incombustible peut entraîner des décolorations de la peinture et des dégradations de la fonte et provoquer des fissures.

### 3.4 Le plafond

Un espace d'au minimum **750 mm** doit être respecté entre le poêle et un plafond combustible.



## 4.0 Installation

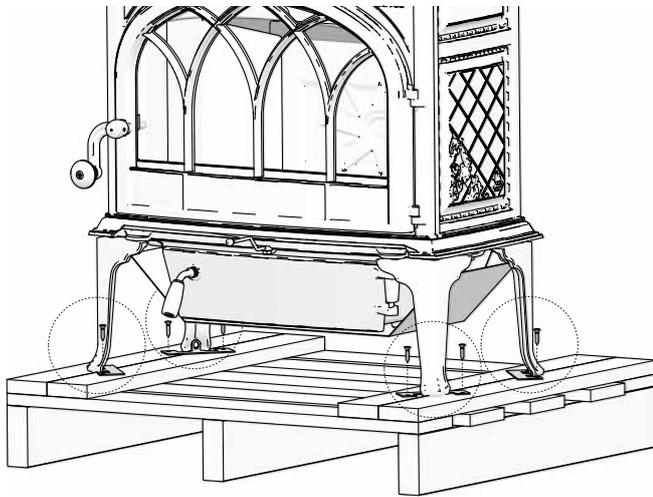
- Assurez-vous que l'appareil est en bon état avant de procéder à l'installation.
- L'appareil est lourd! Prévoyez de l'aide pour le montage et la mise en place.
- **Assurez-vous que les meubles et autres articles ménagers sont à une distance sécuritaire du foyer pour les décrire contre le séchage.**

### 4.1 Avant l'installation

1. Le produit standard est livré dans un seul emballage.
2. Retirez le sachet de vis du poêle.
3. Le cendrier se trouve dans une boîte sous le poêle.
4. Lorsque le produit est déballé, retirez-le de la palette.

Assurez-vous que tout est en ordre.

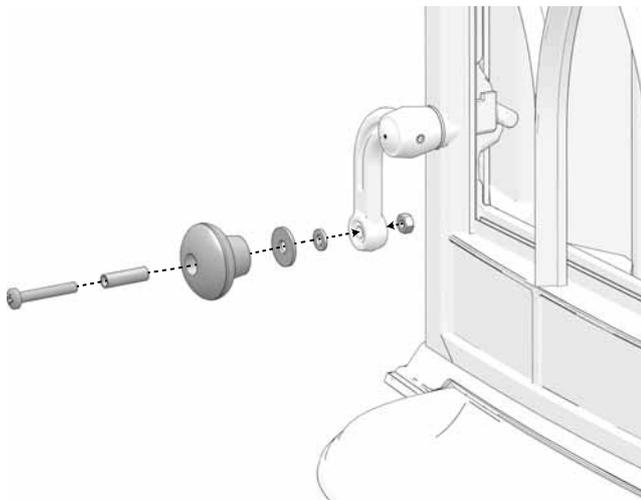
**Fig. 2 Dépose de la palette**



1. Enlevez les 8 vis de transport.

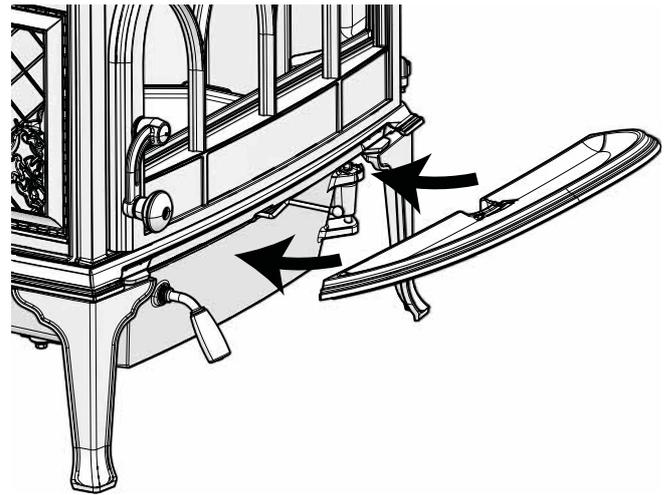
### 4.2 Installation

**Fig. 3 Assemblez la poignée**



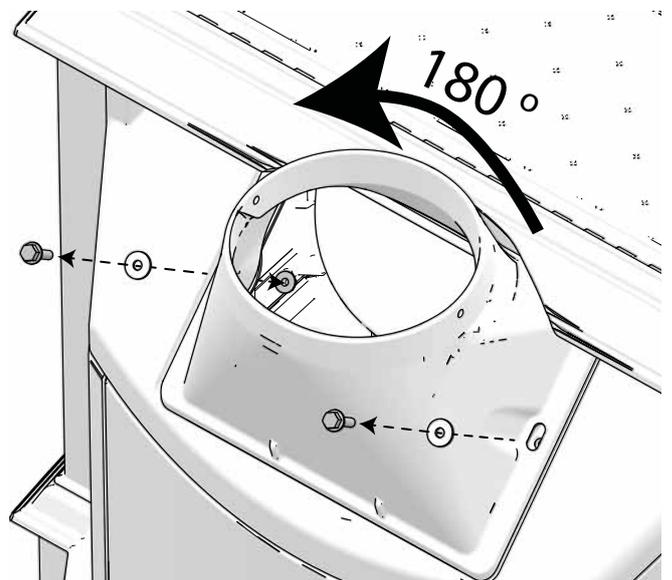
1. Montez le bouton en bois sur la poignée de la porte. Les pièces se trouvent dans le sachet de vis.

**Fig. 4 Montez le cendrier**



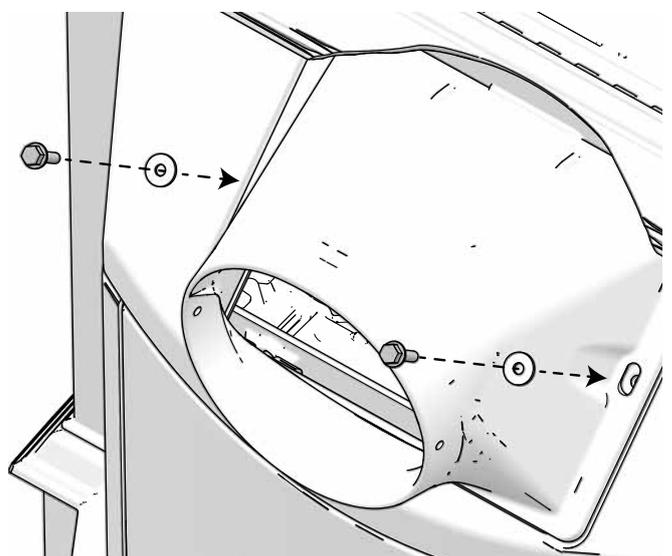
1. Le cendrier se fixe à l'avant du poêle.

**Fig. 5a Permutation entre sortie supérieure et sortie arrière**



1. Desserrez les 2 vis maintenues par un écrou.
2. Faites pivoter le conduit d'évacuation de fumée de 180°.

**Fig. 5b**



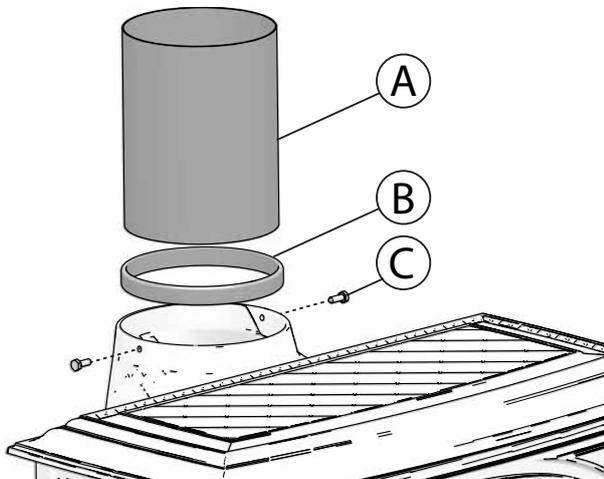
3. Fixez le conduit d'évacuation de fumée avec les mêmes vis que sur la fig.5a.

# FRANCAIS

## Montage du conduit de fumées

En standard, le produit est préparé en usine pour une sortie par le haut.

Fig. 6 Montage du conduit de fumée



1. Sur le conduit de fumée (A), marquez l'emplacement des vis lorsque le conduit de fumée est complètement enfoncé dans le conduit d'évacuation de fumée. À l'aide d'une perceuse, percez un trou de 7 mm pour chaque vis (C) dans le conduit de fumée.
2. Placez le joint d'étanchéité (B) sur l'extrémité extérieure du conduit de fumée.
3. Insérez le conduit de fumée dans le conduit d'évacuation de fumée et fixez-le avec les 2 vis (C) du sachet de vis.

Le conduit de fumée est monté de la même manière pour les sorties supérieure et arrière.

## 4.3 Montage avec arrivée d'air frais (en option)

### Amenée d'air frais

L'air utilisé pour la combustion doit être renouvelé en permanence. Ceci est particulièrement important dans une maison avec ventilation mécanique. Plusieurs méthodes sont possibles. Le plus important est de faire arriver l'air dans la pièce où le poêle est installé. Le clapet de mur extérieur doit être placé le plus près possible du poêle et doit pouvoir se fermer lorsque le poêle n'est pas utilisé.

Il convient de se conformer à la réglementation locale et nationale du bâtiment concernant la prise d'air extérieur.

**S'assurer régulièrement que les entrées d'air de ventilation de la maison ne sont pas obstruées.**

### Système de combustion fermé

Il convient d'utiliser le système de combustion fermé du poêle dans les habitations de construction récente, étanches à l'air. L'air extérieur de combustion est raccordé par l'intermédiaire d'un tuyau d'aération via le mur ou le sol.

## Arrivée d'air

Le volume d'air de combustion des produits Jøtul est d'environ 20 à 40 m<sup>3</sup>/h. L'arrivée d'air frais peut être raccordée directement au poêle Jøtul F 400 ECO par :

- la base
- par un tuyau flexible depuis l'extérieur ou la cheminée (seulement si celle-ci dispose d'une conduite propre pour l'air frais) et vers le raccord d'air frais de l'appareil.

Fig. 7a Par un mur

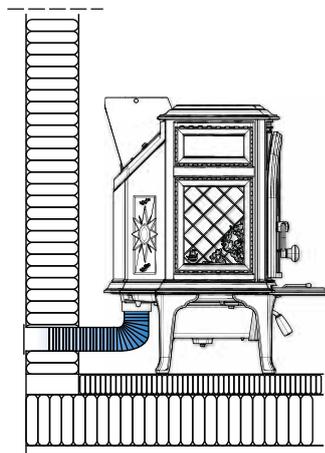


Fig. 7b Par le sol et la plaque de sol

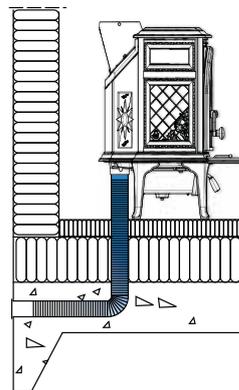


Fig. 7c Par le sol et la cave

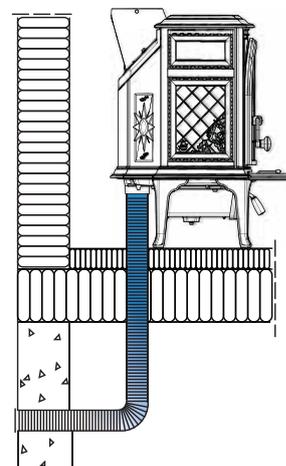


Fig. 7d Indirectement par un mur

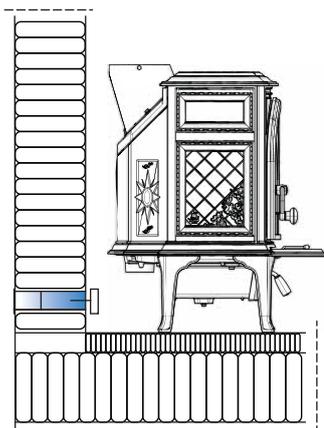
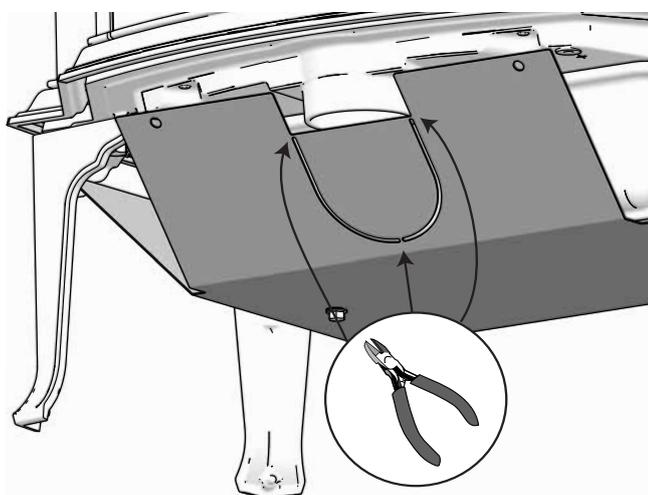
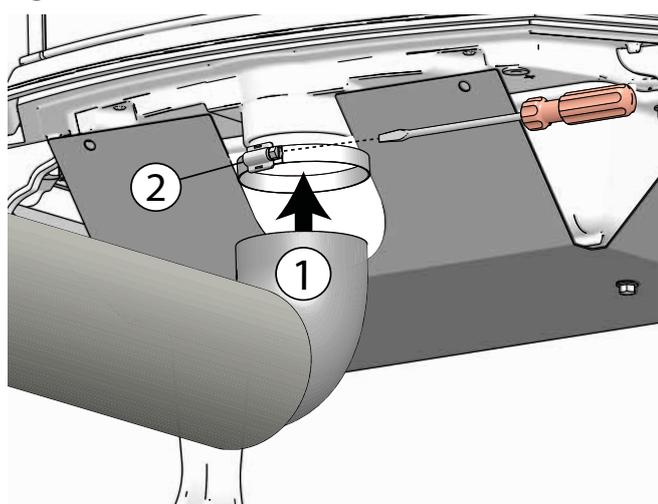


Fig. 8 Montage du raccord d'arrivée d'air frais



1. À l'aide d'une pince coupante, retirez la protection.

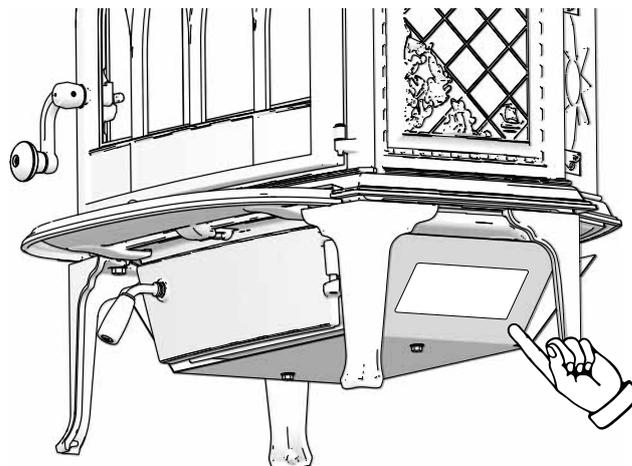
Fig. 8b



1. À l'aide du collier de serrage, placez le raccord d'arrivée d'air frais sur l'entrée d'air extérieure.
2. Serrez avec un tournevis.

## 4.4 Emplacement de la plaque signalétique

Fig. 9 Plaque signalétique



1. La plaque signalétique est située sous le poêle.

## 4.5 Cheminées et conduits

- Le poêle peut être branché à une cheminée et à un conduit approuvés pour les poêles à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans la section «**2.0 Données techniques**».
- La section minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section adéquate de la cheminée, voir la section «**2.0 Données techniques**».
- La distance avec les matériaux inflammables spécifiée s'applique à ce poêle.
- La distance minimum entre les tuyaux et les matériaux combustibles doit aussi être respectée.
- Le raccordement à la cheminée doit être réalisé conformément aux **D.T.U. 24.1** ; ainsi qu'aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Procéder à un montage d'essai du poêle avant de percer un trou dans la cheminée. Voir **fig. 1** pour les cotes.
- Raccordement arrière : veiller à ce que le conduit de raccordement soit incliné vers le haut.
- Utiliser un coude de conduit doté d'une trappe ou un té ou siphon afin de permettre les opérations de ramonage suivant règlement.
- Une gaine fortement coudée et comportant des sections horizontales réduit fortement le tirage de la cheminée. Veiller à ce que les raccordements soient souples afin d'empêcher toute fissure lors de l'installation.
- Tirage recommandé; Voir également les sections «**2.0 Données techniques**». En cas de tirage trop important, utiliser un clapet ou un modérateur de tirage.

Si un clapet de tirage est installé, il ne doit en aucun cas bloquer l'intégralité du conduit de fumées. Le clapet doit être facile à utiliser et prévoir un passage libre d'au moins 20 cm<sup>2</sup> ou 3% de la surface de section (la plus forte des 2 valeurs).

La position du clapet doit être aisément repérable.

Si un régulateur de tirage est installé, cette obligation ne section de passage libre ne s'applique pas, mais le régulateur doit être facilement accessible pour son nettoyage.

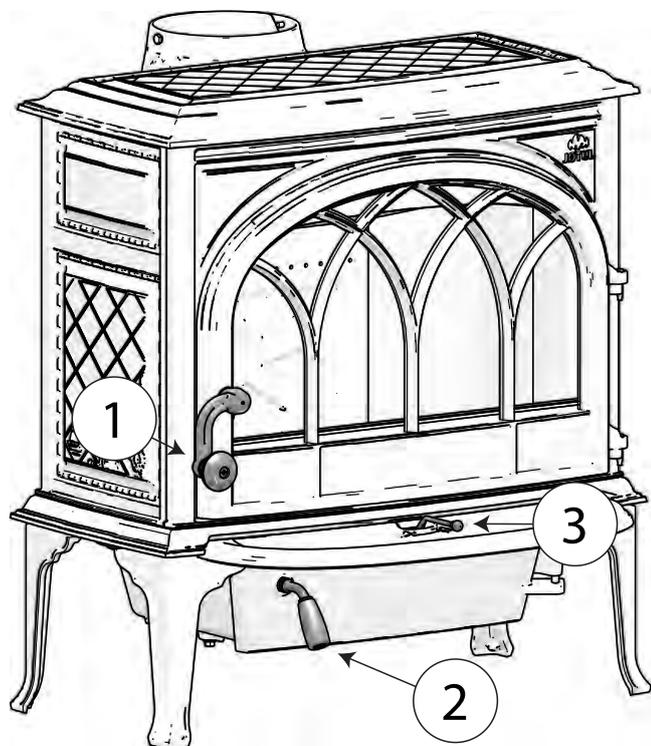
Plusieurs poêles à combustible solide peuvent être raccordés au même système de cheminée, dès l'instant où la section est correcte. Remarque: Consultez les règles et règlements applicables pour savoir ce qui est permis.

# FRANCAIS

## 4.6 Test de fonctionnement

Une fois le poêle monté, vérifiez toujours les poignées de commande. Elles doivent pouvoir être actionnées facilement et fonctionner de manière satisfaisante.

**Fig. 10** Le poêle Jøtul F 400 ECO comporte les options de commandes suivantes:



1. Poignée de la porte avant : pour l'ouvrir, soulevez la poignée vers le haut (dans le sens des aiguilles d'une montre) et tirez-la vers vous.
2. Poignée de la porte à cendres : pour l'ouvrir, soulevez la poignée vers le haut (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et tirez-la vers vous.
3. Registre d'air frais et d'allumage : pour l'ajuster, déplacez-le dans le sens horizontal (voir **fig. 11**).

## 5.0 Utilisation au quotidien

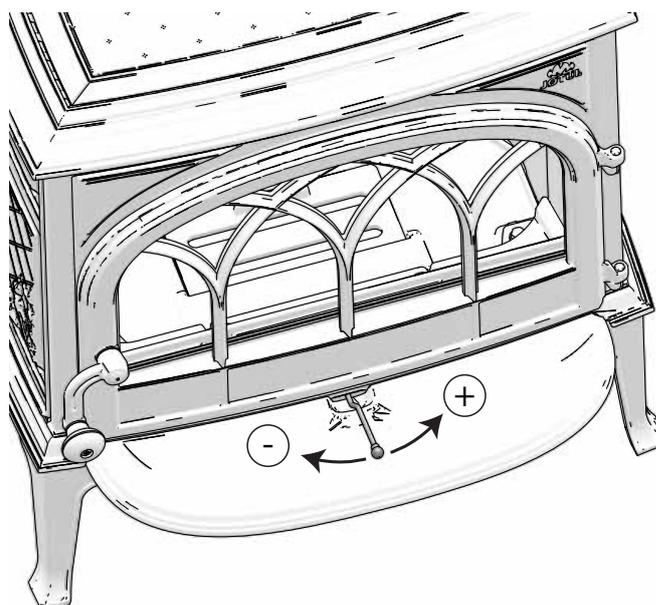
### 5.1 Odeurs perceptibles lors de la première utilisation du poêle

Lors de la première utilisation, le poêle peut émettre un gaz irritant et dégager des odeurs désagréables. Ceci se produit lorsque la peinture sèche. Ce gaz n'est pas toxique, mais il est recommandé de bien aérer la pièce. Maintenir une température élevée dans le poêle jusqu'à qu'aucun gaz, fumée ou odeur ne puisse être détecté.

Laissez la porte ouverte pendant les premières minutes pour faire sécher la peinture et éviter le décollement du joint de porte

## 5.2 Réglage du registre

**Fig. 11**



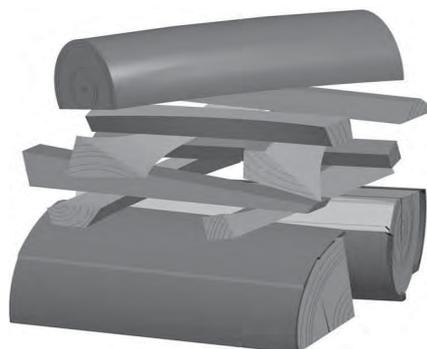
Poignée tirée vers la droite: registre ouvert (position pendant l'allumage).

Poignée tirée vers la gauche: registre fermé.

## 5.3 Allumage

- Tirez le registre d'air frais et d'allumage vers la droite pour l'ouvrir. Conseil pratique : Favorisez l'allumage du feu en laissant la porte entrouverte. (*Utiliser des gants car la poignée risque d'être chaude*).
- Placer deux bûches de taille moyenne à l'entrée et au fond de la plaque de source. **N.B.** : pour éviter que de la suie ne se dépose sur le verre, veillez à ce que les bûches ne touchent pas le verre lorsqu'elles sont placées dans l'appareil (**fig. 12**).
- Froissez quelques feuilles de papier journal, jamais de papier glacé (ou utilisez de l'écorce de bouleau) entre ces deux bûches, entrecroisez du bois d'allumage sur ce papier, puis mettez-y le feu.
- Augmentez graduellement la taille du feu.
- Enfin, placez une bûche de taille moyenne sur le dessus de la pile.
- Réglez ensuite la vitesse de combustion sur la capacité de chauffage souhaitée en ajustant l'entrée d'air supérieure.
- Fermez la porte. La porte doit toujours être fermée lorsque le feu est allumé.

**Fig. 12**



## 5.4 Ajouter du bois

Alimentez le poêle régulièrement mais n'ajoutez que de petites quantités de combustible à la fois. Si la combustion est trop vive, la contrainte thermique dans la cheminée risque de devenir excessive. Faites preuve de modération. Évitez les feux couvants car ils sont les plus polluants. Le feu est parfait lorsque le bois brûle bien et que la fumée qui sort de la cheminée est pratiquement invisible. La position idéale est l'entrée d'air de combustion ouverte à moitié.

## 5.5 Utilisation

### Conseils de chauffage

Remarque : Il est recommandé d'entrer les bûches qui ont été stockées à l'extérieur ou dans une pièce froide 24 heures avant de les brûler afin de les amener à température ambiante.

Il existe différentes manières de chauffer le poêle, mais soyez toujours attentif à ce que vous y mettez. Voir le chapitre intitulé « La qualité du bois ».

### La qualité du bois

Par bois de qualité, nous entendons les essences les plus courantes telles que bouleau, épicéa et pin ou hêtre, chêne, érable. Suivant les pays.

Les bûches doivent sécher afin que leur teneur en eau ne dépasse pas 20 %.

Pour cela, il convient de couper le bois à la fin de l'hiver. Fendez-les et empilez-les pour permettre à l'air de bien circuler. Recouvrez les piles afin de protéger les bûches de la pluie. Entrez les bûches dans la maison au début de l'automne en vue de leur utilisation pendant l'hiver qui suit.

Soyez particulièrement attentif à ne jamais brûler les matériaux suivants dans le poêle :

- Les déchets ménagers, les sacs en plastique, etc.
- Le bois peint ou imprégné (très toxique).
- Le bois contreplaqué
- Le bois qui est resté dans l'eau
- Les chutes de menuiserie dont le bois est trop sec.
- Le bois de récupération de chantier

*Ceux-ci risquent d'endommager l'appareil et ce sont aussi des polluants.*

Si vous utilisez des bûches de bois compressé, réduisez la quantité de moitié par rapport au bois en bûches.

Remarque : N'employez jamais de l'essence, de la paraffine, de l'alcool (méthylque) ou tout liquide similaire pour allumer le feu. Vous risqueriez de vous blesser sérieusement et d'endommager l'appareil.

## 5.6 Consommation de bois

Le Jøtul F 400 ECO a une puissance nominale d'env. **7 kW**. Utilisation de bois avec puissance thermique nominale: Environ **1,84 kg/h**. La dimension des bûches devrait être de:

### Pour le bois d'allumage:

Longueur: 30-40 cm

Diamètre: 2-5 cm

Quantité par flambée: 8-10 pièces

### Pour le bois de chauffage (fendu) :

Longueur: 30 cm

Diamètre: Env. 8-12 cm

Fréquence d'approvisionnement en bois: Env. 55 minutes

Taille du feu: 1,83 kg (efficacité nominale)

Nombre de bûches à chaque réapprovisionnement: 2

Les résultats de test donnés ont été obtenus en chargeant 2 bûches de 30 cm, poids total de 1,83 kg. Le registre est réglé sur environ 50 % d'air.

## 5.7 Risque de surchauffe

Ne surchauffez jamais le poêle.

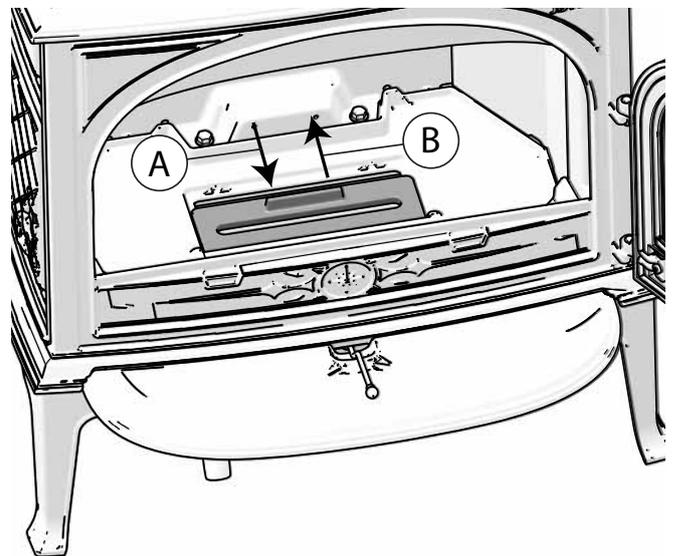
La surchauffe est provoquée par un excès de combustible et/ou d'air qui donne lieu à un dégagement de chaleur trop important. Lorsque le poêle devient incandescent par endroits, c'est un signe incontestable de surchauffe. Si le cas se produit, réduisez immédiatement l'apport d'air frais. En cas de surchauffe, la garantie ne pourrait pas être assurée.

Si vous pensez que la cheminée tire mal (tirage excessif ou insuffisant), contactez un spécialiste. Pour plus de détails, reportez-vous à «4.0 Installation » (Cheminée et conduit d'évacuation).

## 5.8 Retrait des cendres

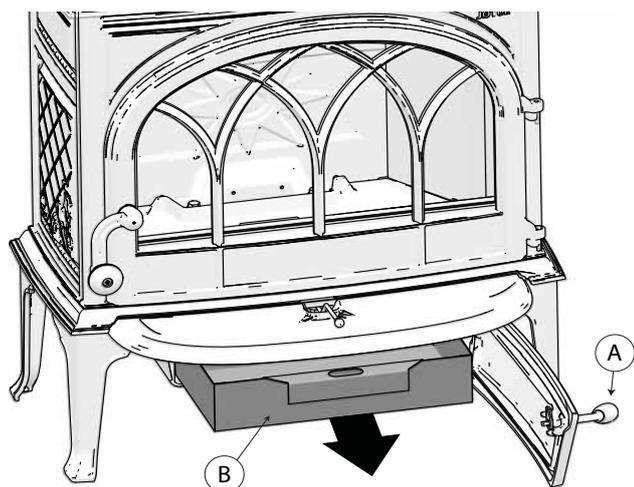
- N'enlevez les cendres que lorsque le poêle est froid.
- Retirez les cendres à l'aide d'une pelle.
- Les cendres doivent être placées à l'extérieur dans un récipient en métal.

Fig. 13 Grille à cendres



1. Pour ouvrir la grille à cendres (A), tirez vers la porte à l'aide d'un outil de cheminée approprié.
2. Les cendres tombent à travers la grille à cendres.
3. Refermez la grille à cendres (B) ensuite. Elle doit être fermée lorsque le poêle est utilisé afin d'obtenir une combustion optimale.

Fig. 14 Cendrier



4. Ouvrez la porte à cendres à l'aide de sa poignée (A). Retirez le cendrier (B), videz-le dans un récipient approprié, puis remettez le cendrier en place.

## 5.9 Utilisation sous différentes conditions météorologiques

L'effet du vent sur la cheminée peut, selon sa violence, influencer beaucoup sur le fonctionnement du poêle et nécessiter une régulation de l'arrivée d'air pour obtenir une bonne combustion. Il peut également être judicieux de monter un clapet sur le tuyau de manière à pouvoir réguler ainsi le tirage de la cheminée en fonction des sollicitations changeantes du vent.

Le brouillard peut aussi avoir une grande influence sur le tirage de la cheminée nécessitant d'autres réglages de l'arrivée d'air frais pour assurer une bonne combustion.

## 5.10 Condensation

Il est possible de constater l'apparition de condensation dans la chambre de combustion et ou le conduit des fumées. Cela peut se produire suite à la combustion d'un bois humide ou bien à une différence de température importante entre le foyer/conduit et leur environnement.

Un écoulement de condensation prend la forme d'un liquide noir. Cet écoulement doit être nettoyé sans attendre pour éviter toute coloration du foyer, du sol, des murs ou des meubles sur lesquels le liquide aurait pu couler. Il est important d'avoir une bonne combustion (feu vif) pour éviter toute condensation (La combustion dégradée créée par la fermeture des arrivées d'air lorsque la combustion n'est pas terminée est à proscrire).

## 5.11 Cheminée

Le conduit de cheminée est un élément essentiel au bon fonctionnement d'un chauffage à bois.

Le tirage de la cheminée génère une dépression dans le poêle. Cette dépression évacue la fumée hors du poêle et, à travers le registre d'air de combustion, aspire de l'air qui alimente le processus de combustion.

L'air de combustion vient aussi balayer la vitre et y empêche ainsi le dépôt de suie.

Le tirage de la cheminée est généré par la différence de

température entre l'intérieur de la cheminée et l'extérieur de la maison. Plus cette différence de température est élevée, meilleur est le tirage de la cheminée. Il est donc important que la cheminée atteigne sa température de service rapidement avant que soient réduites l'entrée d'air et la combustion dans le poêle (une cheminée en maçonnerie met plus de temps pour atteindre sa température de service qu'une cheminée en acier isolé).

Les jours où les conditions météorologiques et le vent sont défavorables, il est donc particulièrement important que la température de service de la cheminée soit atteinte le plus vite possible. Les flammes doivent vite être attisées. Conseil pratique : Fendez des bûchettes de bois particulièrement fines ; utilisez des blocs d'allumage supplémentaires etc.

**Remarque: Après un arrêt prolongé de l'utilisation du poêle, il importe de vérifier que le conduit de cheminée n'est pas plus ou moins bouché.**

## 6.0 Entretien

### 6.1 Nettoyage de la vitre

Le produit est équipé d'un système d'entrée d'air par le haut. L'air est aspiré au-dessus du foyer et circule le long de la vitre.

L'accumulation de suie sur la vitre est toutefois inévitable, la quantité de dépôts dépendant du taux d'humidité du combustible, des conditions de tirage et du réglage de l'entrée d'air supérieure. Une grande partie de cette suie est normalement consommée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le poêle.

Un bon conseil ! Pour les opérations courantes de nettoyage, humidifier un essuie-tout ou du papier journal ou une simple éponge à l'eau chaude. Frotter la vitre avec ce moyen puis rincer à l'eau claire et essuyer. Pour les tâches persistantes, il est recommandé d'utiliser un nettoyant à vitres. Ne jamais projeter le produit directement sur la vitre : il risque de détériorer les fixations de la vitre et le joint, ce qui peut entraîner la cassure de la vitre.

### 6.2 Nettoyage et élimination des dépôts de suie

Pendant l'utilisation, de la suie peut se déposer sur les surfaces internes du foyer. La suie est un bon isolant. Elle réduit donc la puissance thermique du foyer. Utiliser une brosse métallique pour retirer tout dépôt de suie dans le produit, sauf sur les plaques en vermiculite !

Laisser brûler vivement afin d'éviter tout dépôt de goudron et d'eau dans le poêle.

Un nettoyage annuel de l'intérieur du foyer est requis pour optimiser le rendement du produit. Cette opération peut être réalisée lors du ramonage des conduits et de la cheminée.

## 6.3 Ramonage des conduits d'évacuation vers la cheminée

Sur certains foyers autonomes, il est possible de soulever le couvercle et de ramoner le conduit par le haut.

Sinon, le ramonage des conduits doit s'effectuer à partir de la trappe de ramonage ou depuis l'intérieur du produit, auquel le déflecteur doit être retiré. Renseignez-vous auprès de votre distributeur Jøtul sur la réglementation à ce sujet.

## 6.4 Contrôle du poêle

Jøtul recommande que l'utilisateur contrôle personnellement et soigneusement le foyer suite à une opération de ramonage/nettoyage. Vérifier l'absence de fissures sur toutes les surfaces visibles. Vérifier également l'état et la bonne installation de tous les joints. Tout joint montrant des signes d'usure, de déformation ou de dureté doit être remplacé.

Nettoyer soigneusement les gorges de joint, appliquer de la colle céramique (disponible auprès des distributeurs Jøtul), puis insérer correctement le joint sans tirer dessus. Le séchage est rapide.

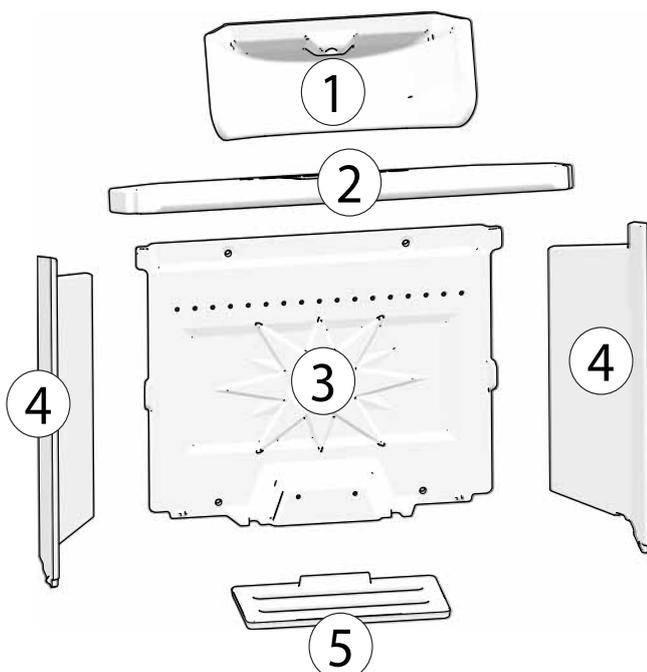
## 6.5 Entretien de la surface externe

La couleur des produits peints peut se ternir après plusieurs années d'utilisation. Avant d'appliquer une nouvelle couche de peinture, brosser et laver la surface peinte pour en éliminer toutes les particules.

## 7.0 Maintenance

Toute modification non autorisée du produit est interdite. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Fig. 15

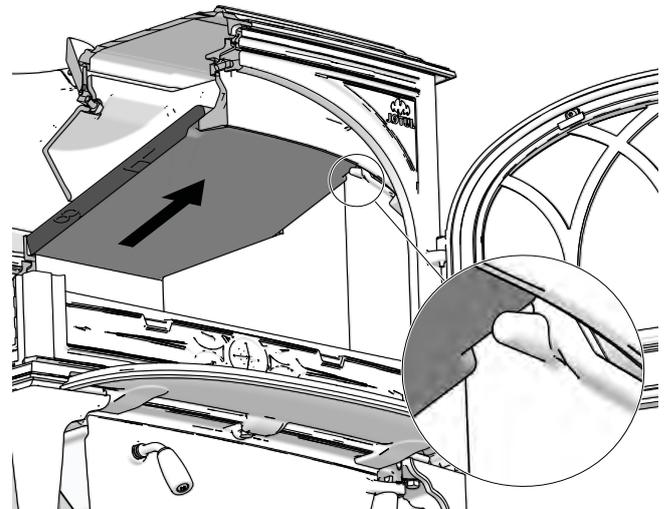


1. Déflecteur d'évacuation
2. Déflecteur
3. Plaques de doublage arrière
4. Plaques de doublage latérales (2 pièces)
5. Grille à cendres

## 7.1 Remplacement du déflecteur

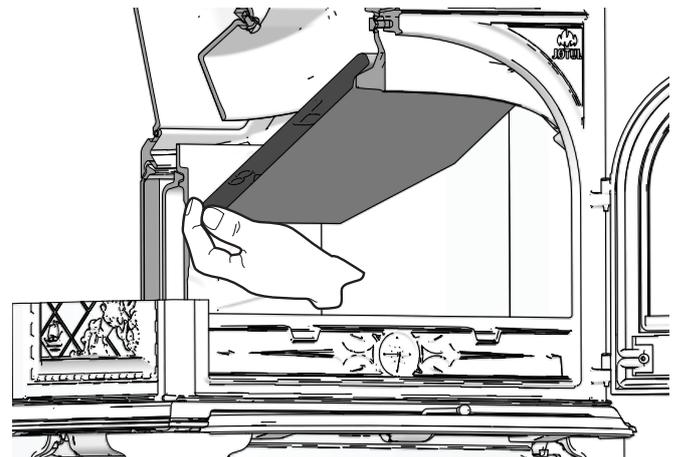
Utilisez les outils avec précaution.

Fig. 16a Desserrage des déflecteur



1. Tirez le déflecteur vers l'avant.

Fig. 16b Dépose des déflecteur



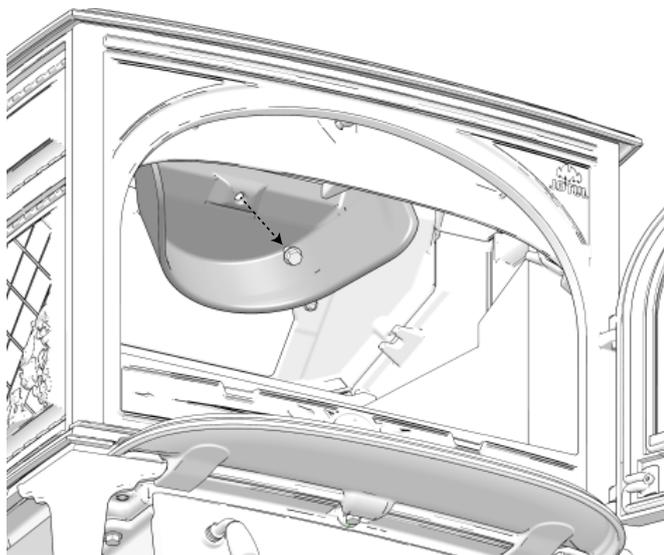
2. Desserrez le déflecteur à l'arrière pour pouvoir le soulever et le dégager.

Lors du remontage, suivez la même procédure dans l'ordre inverse.

# FRANCAIS

## 7.2 Remplacement du déflecteur d'évacuation

Fig. 17

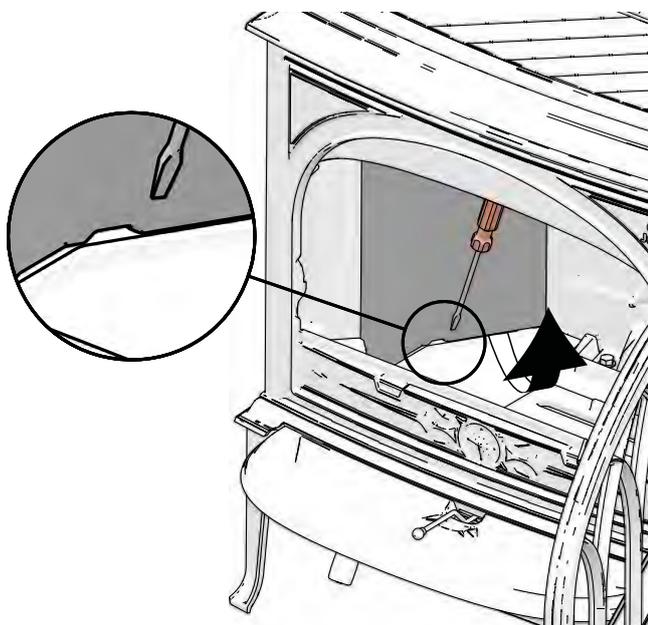


1. Desserrez la vis fixée à la plaque arrière supérieure.

## 7.3 Remplacement des plaques de doublage

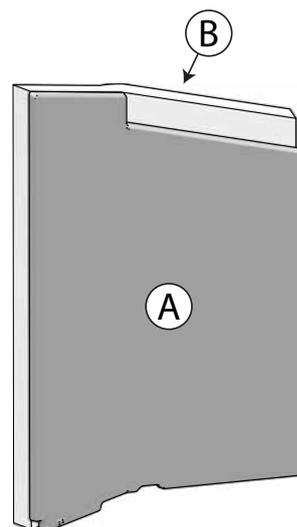
Fig. 18a Remplacement de la plaque de doublage latérale.

REMARQUE : retirez d'abord le déflecteur (voir fig. 16a)



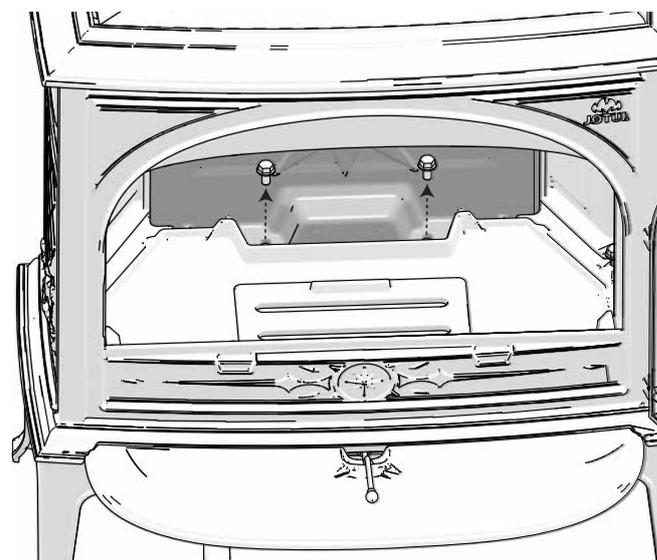
1. Faites basculer la plaque de doublage latérale en vous servant de la rainure située dans le fond. Nous vous recommandons d'utiliser un tournevis.
2. Dégagez la plaque de doublage latérale avec les matelas d'isolation.
3. Lors du remontage, suivez la même procédure dans l'ordre inverse, voir fig. 18b (matelas d'isolation).

Fig. 18b



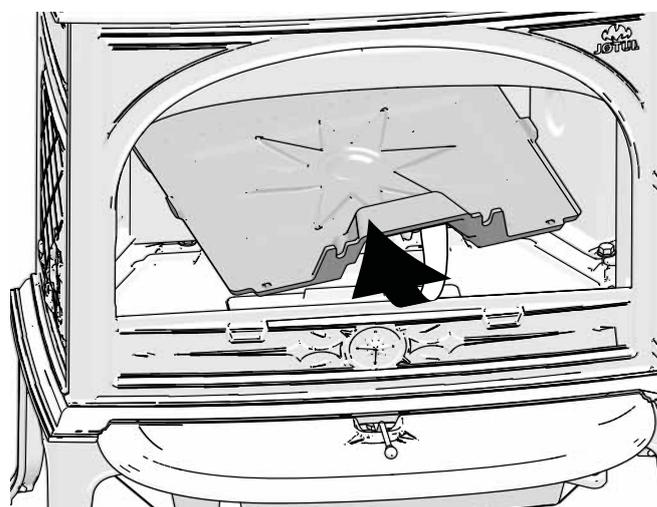
4. La plaque de doublage latérale (A) est livrée avec un matelas d'isolation (B) à l'arrière.

Fig. 19a Remplacement de la plaque de doublage arrière



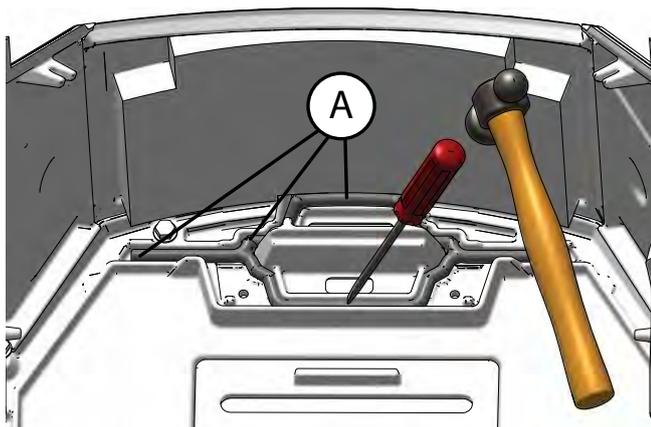
1. Desserrez la plaque de doublage arrière en dévissant les vis comme indiqué sur l'illustration.

Fig. 19b



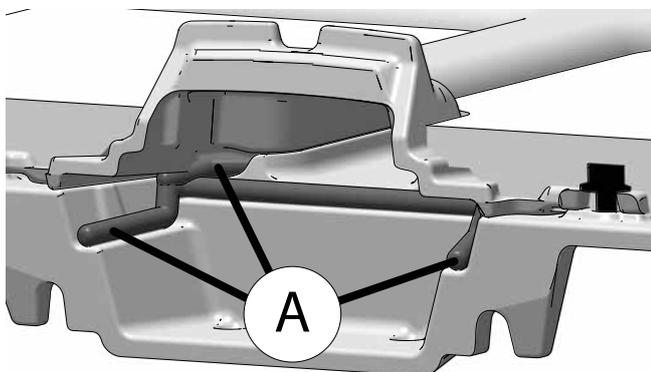
2. Dégagez la plaque de doublage arrière et sortez-la du poêle.

Fig. 19c



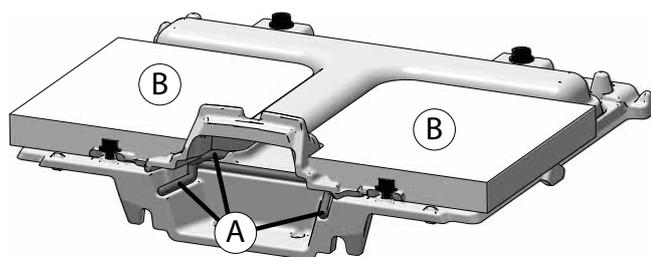
3. Retirez l'ancien ciment (A) de la rainure.
4. Appliquez du ciment frais (A) dans la rainure.

Fig. 19d



5. Appliquez du ciment sur la nouvelle plaque de doublage arrière.

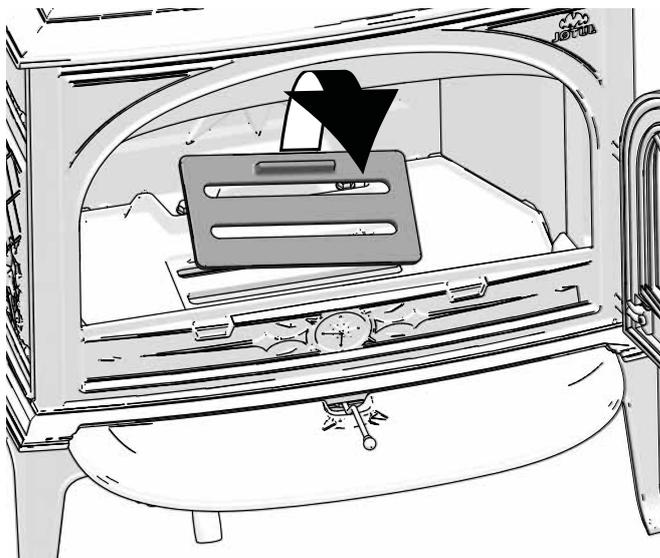
Fig. 19e



6. Appliquez du ciment sur la nouvelle plaque de doublage arrière.
7. La plaque de doublage arrière est livrée avec deux matelas d'isolation (B) à l'arrière.
8. Lors du remontage, suivez la même procédure dans l'ordre inverse.

## 7.4 Remplacement de la grille à cendres

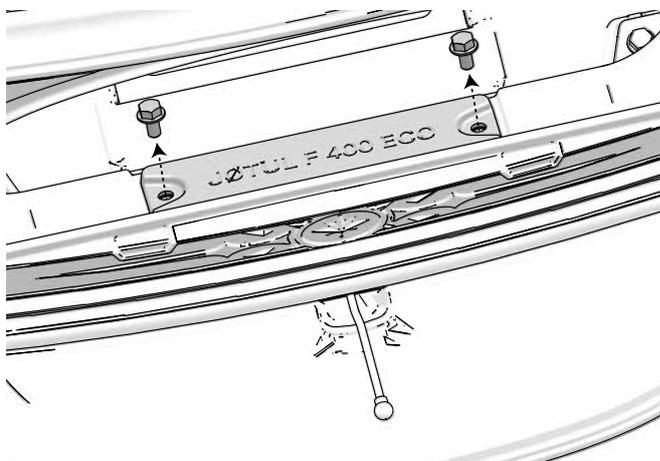
Fig. 20 Remplacement de la grille à cendre



Soulevez la grille à cendres encastrée lâchement dans la plaque de fond du poêle.

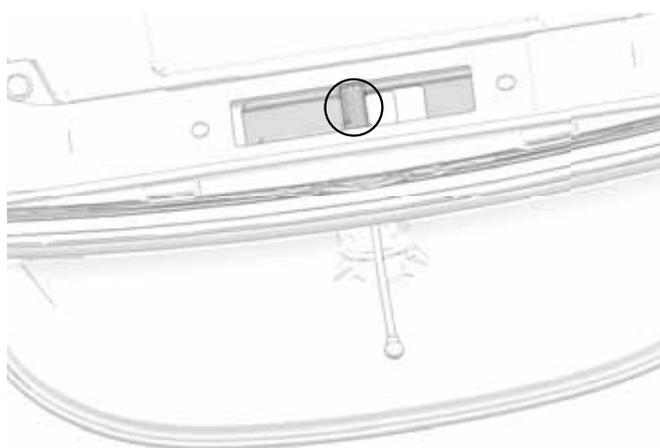
## 7.5 Remplacement de la poignée du registre

Fig. 21a



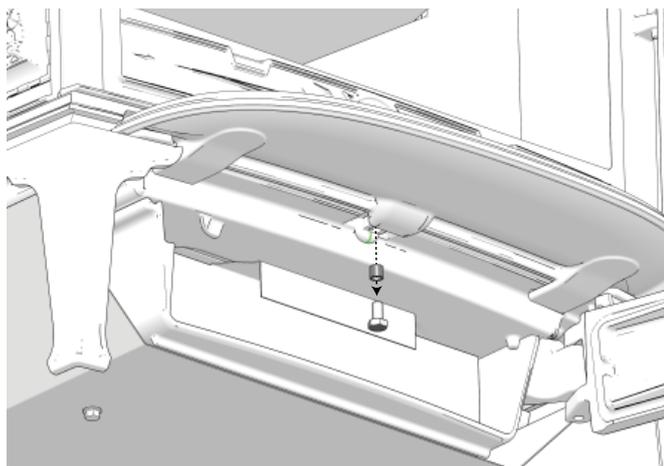
1. Desserrez les deux vis situées à l'intérieur de l'avant.

Fig. 21b



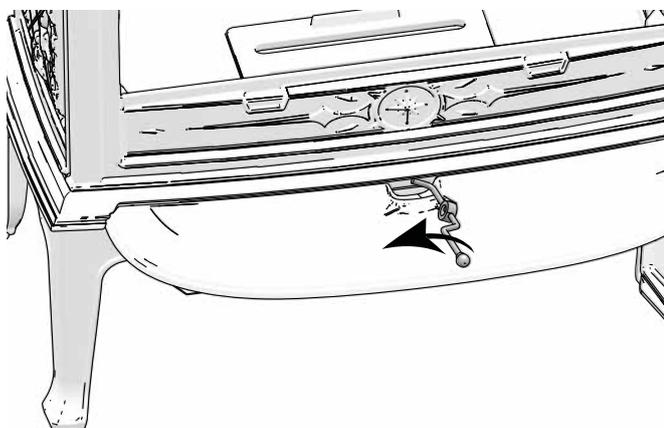
2. L'illustration indique la position de la poignée du registre. Attention, si la poignée du registre semble lâche, vérifiez que le registre est positionné correctement.

Fig. 21c



3. Ouvrez la porte à cendres.
4. Desserrez la vis et sa bague filetée situées sur le dessous près du cendrier.

Fig. 21d



5. Inclinez le registre vers la gauche.
6. Lors du remontage, suivez la même procédure dans l'ordre inverse.
7. Vérifiez que le registre est correctement positionné par rapport à la poignée (fig. 21b).

## 8.0 Dysfonctionnements - Causes et dépannages

### Tirage faible

Vérifier que la longueur de la cheminée est conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur. (Voir aussi «**2.0 Données techniques**» et «**4.0 Installation**» (**Cheminées et conduits**) dans le manuel d'installation à ce sujet.)

Vérifier que la section minimale de la cheminée est conforme aux spécifications de la section «**2.0 Données techniques**» du manuel d'installation.

Vérifier que rien n'empêche l'évacuation des fumées : branches, arbres, etc.

Pour remédier à tout tirage semblant faible ou excessif, demander à un professionnel de vérifier et éventuellement de redimensionner la cheminée.

### Le feu s'éteint rapidement

- Vérifier que le bois de chauffage est suffisamment sec.
- Vérifier l'absence d'aspiration dans la pièce. Arrêter toute ventilation mécanique et ouvrir une fenêtre à proximité du foyer.
- Vérifier que l'entrée d'air est ouverte.
- Vérifier que le conduit n'est pas obstrué.

### Important dépôt de suie sur la vitre

L'accumulation de suie sur la vitre est inévitable, mais la quantité de dépôt varie en fonction :

- Du taux d'humidité du combustible.
- Des conditions locales de tirage.
- Du réglage de l'entrée d'air.

Une grande partie de cette suie est normalement consommée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le poêle pendant une dizaine de minutes.

## 9.0 Équipements disponibles en option

### 9.1 Bouclier thermique arrière

Réf. cat. 50012949 Peinture noire (BP)

Réf. cat. 50012950 Aluzink

Voir le manuel:10026623

### 9.2 Unité d'alimentation en air frais Ø80

Réf. cat. 51047509

Voir le manuel: 10047508

### 9.3 Mécanisme de fermeture automatique de la porte

Réf. cat. 10025474

Voir le manuel: 50035414

### 9.4 Pieds courts : 155 mm de hauteur

1 élément:

Réf. cat. 12015095 - Peinture noire (BP)

Réf. cat. 12015093 - Email bleu noir (BBE)

Réf. cat. 12028848 - Email blanc noble (IVE)

Réf. cat. 12028851 - Email brun majolique (BRM)

4 éléments:

Réf. cat. 51012177 - Peinture noire (BP)

Réf. cat. 51012178 - Email bleu noir (BBE)

Réf. cat. 51012179 - Email blanc noble (IVE)

Réf. cat. 51012279 - Email brun majolique (BRM)

## 10.0 Recyclage

### 10.1 Recyclage de l'emballage

- Votre poêle est livré avec les emballages suivants :
- Une palette en bois qui peut être sciée et brûlée dans le poêle.
- Des emballages en carton qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- Des sacs en plastique qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous, ou dans poubelle.

### 10.2 Recyclage du poêle

#### Le poêle est composé de :

- d'éléments métalliques qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- de verre qui doit être éliminé comme des déchets dangereux. Le verre dans le poêle ne doit pas être placé dans un conteneur de séparation à la source standard.
- de panneaux en vermiculite qui peuvent être déposés dans des conteneurs de déchets classiques.

## 11.0 Conditions de garantie

Applicables à partir du 1<sup>er</sup> Septembre 2016 à tout produit Jøtul acheté auprès du réseau de revendeurs agréés Jøtul.

Félicitations pour votre achat d'un appareil Jøtul !  
Depuis 1853, Jøtul est un fabricant renommé de poêles, cheminées et inserts durables et d'excellente qualité. La grande qualité de nos produits nous permet d'offrir à nos clients une garantie longue durée, et ce, sans frais supplémentaires.

#### Notre garantie couvre :

En plus de la garantie légale en vigueur, Jøtul France offre une garantie commerciale étendue à :

- 25 ans à compter de l'achat de l'appareil sur toutes les pièces en fonte des appareils à bûches, si vous enregistrez votre appareil sur le site [www.jotul.com/fr](http://www.jotul.com/fr) dans les 3 mois suivant votre achat. Nous vous conseillons d'imprimer et de conserver votre justificatif d'enregistrement de garantie avec votre preuve d'achat. A défaut d'enregistrement, la garantie commerciale sera de 5 ans à compter de l'achat de l'appareil sur ces mêmes pièces.
- 5 ans sur les pièces en acier des appareils à bûches.
- 5 ans sur le corps de chauffe des appareils à granulés.

La garantie s'applique uniquement si l'appareil a été installé par un revendeur agréé du réseau Jøtul, conformément à la réglementation en vigueur et aux instructions d'installation et d'utilisation décrites dans le manuel de l'appareil.

Les appareils réparés ou les appareils de remplacement, ne donnent en aucun cas droit à une prolongation de garantie. Ils sont donc garantis pour la durée restante de la garantie initiale.

#### Notre garantie commerciale ne couvre pas :

- Les pièces d'usure, telles que les composants de la chambre de combustion (déflecteurs, joints, plaques de doublage, etc.), car ces pièces s'usent avec le temps lors d'une utilisation normale,
- Les vitres, la peinture, l'émail, les pierres naturelles, les éléments en béton et tous les revêtements décoratifs,
- Les dommages liés à une mauvaise utilisation : combustible

inapproprié ou de mauvaise qualité, surchauffe, défaut d'entretien, non respect des instructions d'utilisation décrites dans le manuel de l'appareil, etc,

- Les dommages liés au transport ou à une mauvaise installation de l'appareil,
- Les cas impliquant des modifications de l'appareil sans le consentement de Jøtul ou l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine,
- Les frais annexes (frais de port, déplacement, main d'œuvre, etc...), ni les dommages indirects.

La demande de garantie doit être effectuée auprès de votre revendeur agréé du réseau Jøtul, dans les 14 jours suivant la survenance du défaut. Voir liste de nos revendeurs sur notre site internet. Elle doit être accompagnée de votre preuve d'achat de l'appareil (facture) et de votre justificatif d'enregistrement de garantie.

Si Jøtul se trouve dans l'incapacité d'assumer la prise en charge sous garantie de votre appareil, Jøtul remplacera gratuitement votre produit par un appareil de puissance similaire.

Cette garantie est exclusive de toute autre garantie et prévaut sur toute autre garantie accordée par toute autre société du groupe Jøtul.



## NO | Kvalitet og sikkerhets kontroll

Siden 1853 har Jøtul vært kjent for å produsere ovner og peiser av høy kvalitet og med lang levetid. Vi ønsker å tilby våre kunder de absolutt beste produktene og gir derfor også markedets lengste garanti. Gjennom vår produkt- og kvalitetskontroll vektlegges nettopp dette – trygghet og sikkerhet. Kontrollen forsikrer deg som forbruker et sikkert og godt kvalitetsprodukt gjennom hele produktets levetid. Velger du en Jøtul gjør du et trygt valg.

## EN | Quality and safety control

Since 1853 Jøtul has been known for manufacturing stoves and fireplaces of high quality and long lifetime. We want to offer our customers the absolute best products and therefore we have the longest guarantee on the market. Through our product and quality control, we emphasize this - safety and security. Our control assures you, the consumer a safe and good quality product throughout its lifetime. By choosing Jøtul, you have made a safe choice.

Utført/ Checked	Kvalitet og Sikkerhets kontroll for F 400 ECO -familien	Quality and safety check for F 400 ECO- family
	Overflater er i henhold til Jøtuls kvalitetsstandard	Surfaces are according to Jøtul workmanship standard
	Glass er kontrollert, og fri for hakk, merker, riper	The glass is inspected and without any marks and scratches
	Glasset dekker lisser, og hver spalte er lik mot dør på alle sider.	The glass is assembled correctly over the rope and with the same distance to the door on all sides.
	Synlige skruer, glassklips, hengsler er montert riktig og etter sjekket.	All visible screws, hinges and clips are checked and assembled correctly.
	Lukkemekanismer og ventiler er riktig justert og tilpasset til produktet.	Locking mechanisms and valves are controlled and adjusted to the product.
	Lukkemekanismen er funksjons testet og fungerer som den skal.	The locking mechanism is tested, and works correctly.
	Pakninger er riktig lagt, godt limt og plassert med riktig pakningstrykk.	Ropes are correct, fastened and assembled with correct pressure.

	Tilleggskomponenter er lagt ved produktet: Mappe m/ M&B + Eco Label, og pose pakket. Røykstuss legges også ved.	Additional components are included: 1PCS M&B, and accessory bag and smoke outlet.
	Godkjenningsskilt er sjekket mot serienummer, og stemmer med produktet.	Approval sign is checked and serial number correspond with this product.
	Døren er riktig justert	The door is correctly adjusted.
	1 stk trekkventil er funksjons testet og funnet i orden.	1 pcs. of air valves are controlled, tested and works fine.
	Målt verdi for lekkasjekontroll: <b>m<sup>3</sup>/t</b>	Leakage test is conducted. Measured value: <b>m<sup>3</sup>/t</b>

Jøtul bekrefter herved at dette produktet er kontrollert og funnet å være i samsvar med våre kvalitetsnormer.	Jøtul hereby confirm that this product has been QC inspected and found to comply with our quality standards.	
Lot#/Serie nr.	Checked by/ kontrollert av	Date/Dato:

Cat.no. 10059336-P02  
Jøtul AS, Feb. 2021

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul AS arbejder kontinuerlig med om mulig at forbedre sine produkter, og vi forbeholder os ret til at endre specifikationer, farver og udstyr uden nærmere kundgjøring.

Jøtul arbetar kontinuerligt för om möjligt kunna förbättra sina produkter, och vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationer , färger och tillbehör utan att meddela.

Jøtul kehittää jatkuvasti tuotteitaan. Pidätämme siksi oikeuden tehdä muutoksia tuotteiden tietoihin, väreihin ja varusteisiin ilman erillistä ilmoitusta

#### Kvalitet

Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

#### Kvalitet

Vores kvalitetspolitik skal give kunderne den tryghed og kvalitetsoplevelse som Jøtul har stået for siden virksomhedens historie startet i 1853.

#### Kvalitet

Vår kvalitetspolitik skall ge kunderna trygghet och kvalitetsupplevelse som Jøtul har stått för sedan företaget startade 1853.

#### Laatu

Laatua koskevien menettelytapojemme tulee antaa asiakkaillemme kokemus siitä turvallisuudesta ja laadusta, josta Jøtul on tunnettu perustamisestaan, vuodesta 1853, lähtien.



Jøtul AS,  
P.o. box 1411  
N-1602 Fredrikstad,  
Norway  
[www.jotul.com](http://www.jotul.com)